

Potencijalni ponuđači podneli su zahteve za sledeće dodatne informacije i pojašnjenja:

Pitanje 1:

1. U Konkurnoj dokumentaciji, deo III – Evaluacija i Kvalifikacioni kriterijumi, 3. Kvalifikacija, 1.7. Stručna osposobljenost zahtev 1.7.2 - Ponudjač ili u ponudi nominovani podizvodjači treba da imaju sledeće važeće dozvole u skladu sa propisima Republike Srbije izdate od strane ovlašćene institucije za obavljanje specifičnih radova koji su predmet ove nabavke i to za sve partije:

a) Dozvola/ovlašćenje za izvođenje posebnih sistema i mera zaštite od požara uključujući stabilne sisteme za dojavu požara i stabilne sisteme za gašenje požara, izdata od MUP - Sektor za vanredne situacije - Odeljenje za preventivnu zaštitu ili od strane drugog nadležnog tela, *i/ili*

Angažovan najmanje jedan inženjer sa licencom za izvođenje posebnih sistema i mera zaštite od požara uključujući stabilne sisteme za dojavu požara i stabilne sisteme za gašenje požara, izdatom od MUP - Sektor za vanredne situacije - Odeljenje za preventivnu zaštitu ili od strane drugog nadležnog tela.

b) Dozvola/ovlašćenje za radove na postavljanju i prijemu sistema za tehničku zaštitu, izdato od MUP, Direktorata policije ili od strane drugog nadležnog tela, *i/ili*

Angažovan najmanje jedan inženjer sa licencom za postavljanje i prijem sistema za tehničku zaštitu izdatom od MUP, Direktorata policije ili od strane drugog nadležnog tela.

Molimo Vas za precizan odgovor da li je u sklopu ponude neohodno dostaviti dozvolu/ovlašćenje navedenu pod a), odnosno dozvolu/ovlašćenje navedenu pod b) koje se odnose na firmu kao i licencu najmanje jednog inženjera za izvođenje posebnih sistema i mera zaštite od požara uključujući stabilne sisteme za dojavu požara i stabilne sisteme za gašenje požara, odnosno licencu najmanje jednog inženjera za postavljanje i prijem sistema za tehničku zaštitu ili je dovoljno dostaviti jedno od ta dva uslova (samo dozvola/ovlašćenje za firmu ili samo licenca za najmanje jednog inženjera)?

1.In Tender documentation, Section III Evaluation and Qualification Criteria, 3. Qualification, Requirement 1.7.2 - The Bidder or his nominated subcontractor (s) should have following valid permits (in accordance with Serbian legislation) issued by competent body to carry out specific works which are the subject of public procurement for all lots:

a) Permit/Authorization for the performance of special systems and fire protection measures including stable fire alarm systems and stable fire extinguishing systems (issued by Serbian Ministry of Interior Affairs, Emergency Situation Sector, Preventive Protection Department, or other relevant body) and/or

Engaged minimum one engineer with License for the performance of special systems and fire protection measures including stable fire alarm systems and stable fire extinguishing systems (issued by Serbian Ministry of Interior Affairs)

b) Permit/Authorization for the works on installation and commissioning of the system of technical protection (issued by Serbian Ministry of Interior Affairs, Police Directorate, or other relevant body) and/or

Engaged Minimum one engineer with License for the works on installation and commissioning of the system of technical protection (issued by Serbian Ministry of Interior Affairs, Police Directorate, or other relevant body).

Please, provide us with the accurate answer is it necessary to submit as part of an offer Permit/Authorization mentioned under a), ie Permit/Authorization mentioned under b) which related to the company and also License of minimum one engineer for the performance of special systems and fire protection measures including stable fire alarm systems and stable fire extinguishing systems, ie License of minimum one engineer for works on installation and commissioning of the system of technical protection or is it sufficient to submit one of these two conditions (only a permit / authorization for the company or only a license for at least one engineer)?

Odgovor 1:

U okviru Konkurne dokumentacije, Deo III – Evaluacija i kvalifikacioni kriterijumi, tačka 3 – Kvalifikacija, podtačka 1.7 – Profesionalni kapaciteti, pod kriterijumom 1.7.2 precizirano je da je dovoljno dostaviti kao dokaz ili jedan ili drugi traženi dokument, odnosno ili dozvolu/ovlašćenje za firmu ili samo licencu za najmanje jednog inženjera.

Pitanje 2:

2. U Konkursnoj dokumentaciji, deo III – Evaluacija i Kvalifikacioni kriterijumi, 3. Kvalifikacija, zahtev 1.7.3. Ponudjač ili u ponudi nominovani podizvođači treba da imaju sledeće angažovane eksperte:

- a) Najmanje jednog inženjera sa licencom za izradu glavnog projekta zaštite od požara, izdatom od MUP, Direktorata policije ili od strane drugog nadležnog tela
 - b) Najmanje jednog inženjera sa licencom za izradu projekta i nadzor nad izvođenjem sistema tehničke zaštite
 - c) Najmanje jednog inženjera sa licencom za izradu planova sistema tehničke zaštite
- Isto lice može da poseduje više od jedne licence navedene u podtačkama a) do c) i može da bude angažovan na više od jednog lota.

Naše pitanje: Da li lica koja poseduju licence navedene pod a), b) i c) mogu istovremeno da poseduju i licence navedene u zahtevu 1.7.2, odnosno licencu za izvođenje posebnih sistema i mera zaštite od požara uključujući stabilne sisteme za dojavu požara i stabilne sisteme za gašenje požara i licencu za postavljanje i prijem sistema za tehničku zaštitu ?

2. In Tender documentation, Section III Evaluation and Qualification Criteria, 3. Qualification, Requirement 1.7.3 - The Bidder or his nominated subcontractor (s) should have engaged following specializations:

- a) Minimum one engineer with License for development of the main fire protection project (issued by Serbian Ministry of Interior Affairs, Police Directorate, or other relevant body).*
- b) Minimum one engineer with License for drafting and supervision of the performance of the technical protection system.*
- c) Minimum one engineer with License for performing technical protection system planning jobs.*

One engineer may possess more than one licenses required under items a) to c) and can be engaged in more than one lot.

Our question: *Can persons with the licenses listed under a), b) and c) possess at the same time licenses listed in Requirements 1.7.2, ie the License for the performance of special systems and fire protection measures including stable fire alarm systems and stable fire extinguishing systems and License for the works on installation and commissioning of the system of technical protection ?*

Odgovor 2:

U okviru Konkursne dokumentacije, Deo III – Evaluacija i kvalifikacioni kriterijumi, tačka 3 – Kvalifikacija, podtačka 1.7 – Profesionalni kapaciteti, pod kriterijumom 1.7.3 precizirano je da jedan inženjer može da poseduje licence tražene pod a), b) i c). Ukoliko jedan inženjer istovremeno poseduje i licence tražene u okviru kriterijuma 1.7.2, ovim putem potvrđujemo da će to biti prihvatljivo za Naručioca prilikom ocene kvalifikovanosti ponuda.

Pitanje 3:

3. Da li nosioci licenci koje izdaje Inženjerska komora Srbije a za koje se traži da budu angažovani kao Ključno osoblje (Konkursna dokumentacija, deo III – Evaluacija i Kvalifikacioni kriterijumi, 3. Kvalifikacija tačka 5. Osoblje, podtačka 5.1 Ključno osoblje) mogu istovremeno da ispune uslov iz zahteva 1.7.2 odnosno da budu nosioci licence za izvođenje posebnih sistema i mera zaštite od požara uključujući stabilne sisteme za dojavu požara i stabilne sisteme za gašenje požara, licence za postavljanje i prijem sistema za tehničku zaštitu, kao i uslov iz zahteva 1.7.3 odnosno da poseduju licencu za izradu glavnog projekta zaštite od požara, licencu za izradu projekta i nadzor nad izvođenjem sistema tehničke zaštite i licencu za izradu planova sistema tehničke zaštite?

3. Whether the persons with licenses issued by the Serbian Chamber of Engineers required to be engaged as Key Personnel (Tender documentation, Section III Evaluation and Qualification Criteria, 3. Qualification, item 5. Personnel, subitem 5.1 Key personnel) could at the same time meet the condition in Requirement 1.7.2, respectively to have License for the performance of special systems and fire protection measures including stable fire alarm systems and stable fire extinguishing systems, License for the works on installation and commissioning of the system of technical protection, and also condition in Requirement 1.7.3 to have License for development of the main fire protection project, License for drafting and supervision of the performance of the technical protection system and License for performing technical protection system planning jobs ?

Odgovori 3:

U okviru Konkursne dokumentacije, Deo III – Evaluacija i kvalifikacioni kriterijumi, tačka 5 – Osoblje, podtačka 5.1 – Ključno osoblje, precizirano je da ključno osoblje ne može da bude angažovano na projektima ili partijama koji nisu obuhvaćeni ovom tenderskom procedurom, kao i da jedna osoba ne može da bude predložena na više ključnih pozicija.

S obzirom da inženjeri koji poseduju licence tražene u okviru Konkursne dokumentacije, Deo III – Evaluacija i kvalifikacioni kriterijumi, tačka 3 – Kvalifikacija, podtačka 1.7 – Profesionalni kapaciteti, kriterijumi 1.7.2 i 1.7.3 nisu ključno osoblje, to znači da oni mogu bit predloženi za neku od pozicija ključnog osoblja.

Pitanja 4:

4. U Konkursnoj dokumentaciji, deo III – Evaluacija i Kvalifikacioni kriterijumi, 3. Kvalifikacija, tačka 5.2 zahteva se Osiguranje od profesionalne odgovornosti, konkretno za svaku partiju određen iznos i kao dokaz neophodno je da ponudjač priloži važeću polis osiguranja od profesionalne odgovornosti u inženjerskoj struci.

a) Imajući u vidu da izdavanje tražene polise predstavlja značajan finansijski trošak za ponudjača, a bez garancije da će potencijalnom ponudjaču biti povereno izvođenje radova na određenom objektu, odnosno partiji, molimo Vas da dozvolite da ponudjač, u sklopu svoje ponude, dostavi Izjavu datu pod punom materijalnom i krivičnom odgovornošću da će u slučaju dobijanja posla dostaviti traženu polis u ?

b) Ukoliko ostajete pri zahtevu da je neophodno dostaviti važeću polis osiguranja, molimo Vas za informaciju koliko treba da važi tražena polisa?

4. In Tender documentation, Section III Evaluation and Qualification Criteria, 3. Qualification, item 5.2 it is required Professional liability insurance, for each lot a certain amount and as proof it is necessary that bidder submit a valid insurance policy for professional liability in the engineering profession.

a) Considering that issuance of the requested policy is significant financial cost for bidder, and there is no guarantee that a potential bidder will be contractor of works for particular facility, ie lot, please allow bidder to submit a Statement given under full material and criminal liability that in case of contracting of works, bidder (ie contractor) will submit the requested policy.

b) If you insist on requirement to submit a valid insurance policy, please provide us with information how long the requested policy should be valid?

Odgovori 4:

U okviru Konkursne dokumentacije, Deo III – Kriterijumi za ocenu i kvalifikaciju ponuda, tačka 5.2 – Polisa osiguranja od profesionalne odgovornosti, navedeno je da ponudjač mora da prezentuje validnu polis osiguranja od profesionalne odgovornosti, kao i da je dokument kojim se to dokazuje važeća polisa osiguranja od profesionalne odgovornosti inženjera.

Ponudjači dostavljaju svoje godišnje polise koje su važeće do datuma naznačenog na polisi.